

韩国延世大学经典教材系列
中国韩国语教育研究学会推荐教材

한국어 4

韩国语教程4

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著
张光军 审订

世界图书出版公司

韩国延世大学经典教材系列
中国韩国语教育研究学会推荐教材

한국어 4

韩国语教程 4

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著
张光军 审订

兴界图书出版公司
北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP)数据

韩国语教程.4/ 韩国延世大学韩国语学堂编著.
北京: 世界图书出版公司北京公司, 2007.1

ISBN 978-7-5062-8595-7

I. 韩... II. 韩... III. 朝鲜语-教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 137253 号

Copyright © 1994 by Yonsei University Press
ALL RIGHTS RESERVED

Simplified Chinese Edition © 2007 Beijing World Publishing Corporation

Chinese language edition arranged with Beijing World Publishing Corporation through PK Agency, Korea

This edition authorized for sale in the People's Republic of China only.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without the permission of the publishers.

书 名: 韩国语教程 4 (附练习册)

原 编 著: [韩] 延世大学韩国语学堂

审 订: 张光军

策 划: 韩美玲

责任编辑: 韩美玲

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司
(北京市朝内大街 137 号 邮编: 100010 电话: 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司印刷

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 18.5

字 数: 500 千

版 次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

版权登记: 图字 01-2006-4312

ISBN 978-7-5062-8595-7/H · 951

定价: 34.00 (含 MP3 一张)

世界图书出版公司北京公司已获得韩国延世大学出版部授权在中国境内独家出版发行

版权所有 侵权必究

序 言

这套《韩国语教程》是从韩国延世大学引进的韩国语原版教材。延世大学的韩国语学堂是韩国对外进行韩国语教学的权威机构，几十年来培养了数以万计的外国留学生，也积累了非常丰富的教学经验和教材编写经验。这套《韩国语教程》是在韩国语学堂执教多年的老教授指导下集体编写出来的，因此这个教材既是多年教学经验的结晶，也是韩国语学堂集体智慧的体现，是一套韩国语教学方面权威性很强，又颇富实用性的教科书，因而它历来都颇受各国留学生的青睐。此次北京世界图书出版公司引进这套教材，并进行了适合中国情况的部分调整，增加了汉语对译方面的内容，从而使这一教材更加适合中国教学单位和自学者的使用，同时也从质量上提高了教材的实用价值。

这套教材归纳起来主要有以下几个方面的特点：

一，教材内容新颖，课文所涉及的词汇、语法、句型等实用性都很强，学生学了以后在和韩国人打交道的过程中一般都能用上，有很好的实用价值。

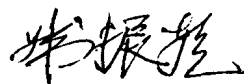
二，教材从第一册到第六册，都采用了由浅入深，由易到难的编写方法，没有深一脚浅一脚的跳跃感和无序感，老师容易教，学生容易学。

三，一、二、三册还都配有练习题专集，这些练习题都是围绕着课文展开，并以培养学生举一反三能力为其宗旨的，所以初学者使用起来非常方便，就是在没有老师指导的情况下也能达到无师自通的学习效果。

四，教材从第一册到第六册都配有录音光盘，学生在学习课文的同时还能自修所学内容的韩国语语音，这不仅对自学者学习韩国语有用，就是对在校学生课外复习也是很有用场的。

五，这套教材编写时由于充分考虑到了韩国语能力考试这一因素，所以教材的教学要点都与能力考试的等级是有所关联的。毋庸置疑，使用这套教材对学生参加韩国语能力考试也是很有帮助的。

这套教材能在我国首次亮相，无疑是一件值得高兴的事。我想，这套教材的出版一定会使很多的中国学生从中受益，而且对促进中国的韩国语教学也一定会起到积极的推动作用。



2006年12月

说 明

《韩国语教程4》是为经过初级阶段学习的学习者准备的中级韩国语教材，该教材介绍了韩国人的生活、思维方式以及韩国传统文化，以求对学习韩国语的人士有所帮助。

全书共分10课，每课由课文、词汇语法、句型练习、文化解说、讨论练习等部分构成。为方便学习者使用，书后还有附录，包括词汇索引和语法索引。

课文分为5段。其中，第一段是文章，后4段是由6~8句话构成的对话。

词汇在对话中根据不同的主题按照使用频率的高低逐步出现，而在语法和句型练习中则充分考虑到词频之外的多样性。在对词汇进行说明时，本书既参考了词典的权威释义，同时又从学习者的角度出发，重点讲解词汇的使用方法。部分词汇的用法很多，针对此类词汇，本书围绕对话中出现的用法进行解释。为帮助学习者理解，词汇解说之后附有例句。

语法以《韩国语教程》(1-3)的初级语法知识为基础，逐步讲解高级语法。为便于学习者理解，本书特别添加了语法使用时的前提条件以及语境等内容。

句型练习的目的是让学习者灵活运用语言。为了让学习者能根据外部刺激自发地、习惯地表达自己的思想，本书特将句型练习单独列出。这样不仅可以让学生在句子结构中熟悉语法的特点，将语法知识转换为实际语言能力，还有助于掌握语音规则和学习词汇。

文化解说选用与课文内容相关的文章，介绍韩国文化，使学习者加深对课文的理解，并且在学习语言的过程中也对韩国文化有了一定的感性认识。

讨论练习是学习者结束每课的学习后，以座谈或讨论的形式表达自己的想法，通过书面表达和口语练习提高韩国语水平。

차 례

序 言	1
说 明	3
 제 31 과 세월이 참 빠르군요!	1
1. 가는 세월 2. 계절 3. 기다림	
4. 길에서 5. 사무실에서	
어휘와 문법	5
문형 연습	13
문화 해설: 한국인의 기다림	26
이야기해 봅시다	27
 제 32 과 이것 참 큰일났네!	29
1. 계획된 생활의 기쁨 2. 물이 안 나와요 3. 차가 밀렸어요	
4. 승진 5. 출국	
어휘와 문법	33
문형 연습	41
문화 해설: 진인사 대천명	53
이야기해 봅시다	55

제 33 과 아직도 그런 걸 믿으세요? 57

1. 미신 2. 손 없는 날 3. 북향 대문
4. 사주팔자 5. 입학시험장에서

어휘와 문법 61

문형 연습 69

문화 해설: 한국인의 자연관 82

이야기해 봅시다 84

제 34 과 건강이 제일이다 85

1. 건강한 몸 2. 체력 단련 3. 장수 마을
4. 음식 5. 마음

어휘와 문법 89

문형 연습 97

문화 해설: 오복이야기 110

이야기해 봅시다 111

제 35 과 그것 참 좋은 생각이군요 113

1. 배우면서 산다 2. 수학 여행 3. 구경
4. 송별회 5. 등산 계획

어휘와 문법 117

문형 연습 125

문화 해설: 스승과 제자 137

이야기해 봅시다 138

제 36 과 속담 139

1. 생활양식과 속담 2. 하룻강아지 범 무서운 줄 모른다
3. 첫 술에 배부르랴? 4. 콩 심은 데 콩 나고 팥 심은 데 팥 난다
5. 발 없는 말이 천리 간다

어휘와 문법	143
문형 연습	151
문화 해설: 말의 중요성	165
이야기해 봅시다	166

제 37 과 명절과 풍습167

- | | | |
|-----------|-----------|--------|
| 1. 절기와 민속 | 2. 설날 | 3. 대보름 |
| 4. 단오 | 5. 팔월 한가위 | |

어휘와 문법	171
문형 연습	178
문화 해설: 한국인이 홀수를 좋아한다?.....	192
이야기해 봅시다	193

제 38 과 그건 다 옛날 이야기지요195

- | | | |
|-----------|----------|--------------|
| 1. 생활과 변화 | 2. 숨씨 | 3. 남녀 칠세 부동산 |
| 4. 사농공상 | 5. 아들 선호 | |

어휘와 문법	199
문형 연습	209
문화 해설: 인간이 알아야 할 다섯 가지 윤리.....	222
이야기해 봅시다	224

제 39 과 신문 보고 알았어요225

- | | | |
|-----------|------------|--------------|
| 1. 생활과 신문 | 2. 인기있는 지면 | 3. 한글과 한자 병용 |
| 4. 신문의 힘 | 5. 미담 | |

어휘와 문법	229
문형 연습	236
문화 해설: 한글의 글자 모양은?.....	250
이야기해 봅시다	251

제 40 과 생활과 날씨	253
1. 일기예보 2. 봄날씨 3. 장마	
4. 여름 가뭄 5. 꽃샘추위	
어휘와 문법	258
문형 연습	269
문화 해설: 24절기	282
이야기해 봅시다	284

단어 색인 · 285

문법 요소 색인 · 291

제 31 과

세월이 참 빠르군요!

1. 가는 세월

사람들은 시간이 지나가는 것을 여러 가지 말로 비유한다. “시간이 눈 깜짝할 사이에 지나가 버렸다.”, “시간은 흐르는 물과 같다.”, “세월이 손살같이 간다.” 등이 그 예이다. 할 일이 많아서 시간이 모자라는 사람은 시간이 마치 날개라도 달고 훨훨 날아가는 것처럼 느낄 것이고, 사랑과 행복에 젖어 있는 사람은 시간이 지나가지 말고 영원히 멈춰 주기를 원할 것이다. 그런가 하면 무언가를 초조하게 기다리는 사람들은 시간이 빨리 지나가기를 바랄 것이다.

누구나 사춘기에는 시간이 좀 빨리 지나서 어른이 되었으면 하는 생각을 한번쯤은 한다. 그러다가 스무 살이 지나 정말 어른이 되고 나면 그때부터는 시간이 너무 빨리 가 버리는 것을 느끼게 된다. 처음에는 일 주일이 그 다음에는 한 달이, 그리고는 일 년이, 나중에는 십 년이 눈 깜짝할 사이에 지나가 버렸다고들 한다. 시간이란 정말 사람들이 생각하는 것처럼 그렇게 변덕스러운 것일까? 아니면 시간을 보는 사람들의 마음이 변덕스러운 것일까? 지금 내 시간은 어떻게 가고 있나? 한 번쯤 생각해 보는 것도 좋을 것 같다.

2. 계절

철 수 : 동복 입기엔 아직 좀 이르지 않아요?

숙 희 : 아침 저녁으로는 제법 으스스한걸요.

철 수 : 며칠 전만 해도 땀을 뻘뻘 흘렸는데...

숙 희 : 그래요, 전 남보다 유난히 더위와 추위를 타나 봐요.

철 수 : 벌써 추석도 지났으니 슬슬 겨울 준비 할 때도 되었지요.

숙 희 : 그럼요, 낮의 길이가 얼마나 짧아졌다고요.

철 수 : 개나리, 진달래가 활짝 피었던 때가 엇그제 같은데 세월이 참 빠르지요?

숙 희 : 춘하추동이 너무 분명해서 시간이 더 빨리 지나가는 것 같아요.

3. 기다림

숙 희 : 지금 몇 시나 되었지요?

철 수 : 방금 물어 보시고 또 물어 보세요? 겨우 십 분 지났어요.

숙 희 : 왜 이렇게 시간이 안 가는지 마음이 초조해서 견딜 수가 없어요.

철 수 : 그렇게 안절부절 못하면 시간이 더 안 가는 법입니다. 틀림없이 기쁜 소식이 올 거예요.

숙 희 : 기다린다는 게 이렇게 힘든 줄 정말 몰랐어요.

철 수 : 그럴수록 마음을 느긋하게 가지고 책이라도 읽어 보세요. 그러면 시간이 빨리 갈 테니...

숙 회 : 책이 다 뭐예요. 앉아 있을 수도 없는데요. 일각이 여삼추라고, 전 한 시간이 십 년 같아요.

4. 길에서

이 선생 : 김 선생, 저기 저 청년이 누군지 아시겠어요?

김 선생 : 글썄... 낮이 익은 것도 같은데...

이 선생 : 모르시겠어요? 김 박사님 댁 막내 아들이잖아요.

김 선생 : 그 막내가 저렇게 어른이 되었던 말이에요?

이 선생 : 처음엔 저도 못 알아 보았어요. 인사를 하면서 자기 소개를 하니까 알았지요.

김 선생 : 몰라보게 컸군요. 그리고 보니 아버지 젊었을 때 모습 그대로예요.

이 선생 : 가네 안 가네 해도, 아이들 크는 걸 보면 세월이 빠르다는 걸 실감하게 돼요.

김 선생 : 좋은 집안에서 자라서 그런지 아주 의젓해 보이네요.

5. 사무실에서

철 수 : 뭘 그렇게 열심히 하세요? 좀 쉬어 가면서 하시지요.

숙 회 : 쉬어 가면서 할 수 있는 일이라면 좋겠어요. 이것 좀 보세요.

4 제 31 과 세월이 참 빠르군요!

철 수 : 일이 산더미처럼 쌓였군요. 오늘 못하면 내일 하지요, 뭐.

숙 희 : 그렇게 여유가 있으면 얼마나 좋겠어요? 이젠 무슨 일이 있어도 오늘까지 끝내야 하는 일이에요.

철 수 : 그렇다고 점심까지 굶어 가면서 할 수는 없지 않아요?

숙 희 : 벌써 시간이 그렇게 되었어요? 오늘따라 왜 이렇게 시간이 빨리 갈까?

철 수 : 자, 어서 일어나요.

숙 희 : 먼저 다녀 오세요. 전 하던 일 마저 하고 나중에 가겠어요.

어휘와 문법

1. 가는 세월

1. **비유하다** : 이해하기 쉽도록 그것과 비슷한 성질, 모양 등을 가진 다른 것으로 표현한다.

비유해서 말하면. 비유법.

열심히 일하는 사람을 개미에 비유한다.

2. **눈 깜짝할 사이에** : ‘눈을 한 번 감았다 뜰 정도의 짧은 시간에’라는 말로 아주 짧은 시간에 변화가 생길 때 사용한다.

눈 깜짝할 사이에 사라졌다. 눈 깜짝할 사이이다.

조금 전까지 있던 지갑이 눈 깜짝할 사이에 없어졌다.

3. **달다** : 물건을 어떤 자리에 붙여서 떨어지지 않게 하다.

매달았다. 달려 있다.

아버지께서는 떨어진 단추를 손수 달고 계셨다.

4. **훨훨** : 날개를 크게 펴고 천천히 시원스럽게 날아가는 모양, 또는 불길이 세차게 타오르는 모양.

밀린 일을 끝내고 나니 훨훨 날 것 같은 기분이다.

5. **행복에 젖다** : 물에 젖는 것처럼 행복한 감정에 깊이 빠져 있어서 불행을 생각할 수 없다.

행복에 젖어 있다. 슬픔에 젖은 눈.

온 세상 사람들이 늘 행복에 젖을 수 있다면 얼마나 좋을까?

6. **-는가 하면 _____** : 동사에 붙어서 쓰이며, 선행문의 내용에 후행문의 사실을 덧붙여서 말하거나, 혹은 선행문과 후행문의 내용이 상대적일 때 쓴다.

예 : 쓰레기를 버리는 사람이 있는가 하면 줍는 사람도 있다.
오늘은 비가 오는가 하면 해가 나기도 한다.
세상에는 나쁜 사람이 있는가 하면 착하게 살아 가는 사람도 있다.
그는 자기 자랑을 하는가 하면 자기의 무능력을 탓하기도 해요.
그 사람은 능력이 있는가 하면 대인관계도 원만해서 회사에서 인정을 받고 있다.

7. **초조하다** : 급하거나 시간이 없어서 걱정하면서 기다리는 마음을 나타낸다.
마음이 초조하다. 초조하게 기다린다.

수술실 밖에는 결과를 기다리며 초조하게 왔다 갔다 하는 가족들이 있었다.

8. **-는다고들 하다** : 인용문 ‘-는다고’에 복수 접미사 ‘-들’이 붙어 일반적으로 많은 사람들이 그렇게 말하는 것을 나타낸다.

예 : 이번 대학교 입학시험은 매우 쉬웠다고들 해요.
자녀에게 조기 외국어 교육을 시키는 부모가 늘어난다고들 하던데요.
맛벌이 부부들은 대체로 가사일을 분담한다고들 해요.
방학을 이용해 외국으로 배낭여행을 떠나는 대학생들이 늘어난다고들 한다.
연휴를 맞아 야외로 떠난다고들 야단인데 우리도 어디로 좀 가요.

9. **변덕스럽다** : 사람의 성격이나 날씨 등이 이랬다 저랬다 하면서 잘 변하는 성질을 가지다.

변덕스러운 사람. 변덕이 심하다.

요즘은 날씨가 변덕스러워서 늘 우산을 준비하고 다닌다.